



EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO

Bryssel, 14. joulukuuta 2004 (16.12)
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2003/0282 (COD)

15995/04
ADD 1

ENV 679
ENT 158
CODEC 1331

LISÄYS ILMOITUKSEEN

Lähetäjä: Pääsihteeristö

Vastaanottaja: Neuvosto

Ed. asiak. nro: 15537/1/04 ENV 662 ENT 153 CODEC 1312 REV 1

Kom:n ehd. nro: 15494/03 ENV 655 ENT 221 CODEC 1704 – KOM(2003) 723 lopullinen

Asia: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi **paristoista ja akuista**
sekä jäteparistoista ja -akuista
– Poliittinen yhteisymmärrys

Tämän ilmoituksen **liitteessä** on edellä mainittua direktiiviä koskeva puheenjohtajavaltion
ajantasaistettu kokonaisväilysehdotus.

Direktiiviehdotukseen on tehty edelliseen versioon verrattuna seuraavat muutokset:

- **2 artiklan 1 kohta** – lisätty uusi toinen virke, joka on samanlainen kuin komission alkuperäisen ehdotuksen johdanto-osan 21 kappale;
 - **4 artikla** – poistettu aiemmassa vaihtoehdossa 1 oleva teksti 3 kohdan c alakohdasta ja 4 kohdasta;
 - **13 artiklan 2 kohta** – muutettu keräystavoitteita;
 - **15 artikla** – lisätty 1 kohtaan uusi alakohta, selkeytetty 3 kohtaa, ja sen johdosta muutettu 5 kohdan b alakohtaa;
 - **20 artiklan 4 kohta** – yhdenmukaistettu WEEE-direktiivin 9 artiklan 2 kohdan kanssa;
 - **22 a artikla** – lisätty uusi kohta, jossa säädetään komiteamenettelyllä vahvistettavista täytäntöönpanosäännöistä;
 - **Liite III** – poistettu yksi vaihtoehto, josta säädettiin aiemmin 3 kohdan c alakohdassa.
-

Ehdotus:

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI
paristoista ja akuista sekä jäteparistoista ja -akuista
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan sekä 4, 7 ja 27 artiklaan liittyen sen 95 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen^{*},

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon^{**},

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon^{***},

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä^{****},

sekä katsovat seuraavaa:

[Johdanto-osan kappaleet on jätetty pois.]

* EUVL C 96, 21.4.2004, s. 29.

** Annettu 3.5.2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

*** Annettu 22.4.2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

**** Euroopan parlamentin lausunto, annettu 20.4.2004, (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä),
... .. vahvistettu neuvoston yhteinen kanta (EUVL C ...) ja ... tehty Euroopan parlamentin päätös (EUVL C).

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU
KOHDE, SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

Kohde

Tässä direktiivissä vahvistetaan:

- 1) paristojen ja akkujen markkinoille saattamista koskevat säännöt ja
- 2) jäteparistojen ja -akkujen keräystä, käsittelyä, kierrätystä ja loppukäsittelyä koskevat erityissäännöt asiaa koskevan yhteisön jätelainsäädännön täydentämiseksi.¹

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kaikentyypisiin paristoihin ja akkuihin niiden muodosta, tilavuudesta, painosta, koostumuksesta ja käyttötarkoituksesta riippumatta. Sitä sovelletaan rajoittamatta romuajoneuvoista annetun direktiivin 2000/53/EY* ja sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EY** soveltamista.

¹ Johdanto-osan kappaleissa tullaan esittämään direktiivin tavoitteet (mahdollisesti käyttäen samanlaista sanamuotoa kuin sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin 1 artiklassa). Niissä tullaan myös täsmentämään, että 1 artiklan 2 kohdan maininnalla asiaa koskevasta yhteisön lainsäädännöstä viitataan nimenomaan jäte-, kaatopaikka- ja jätteenpolttodirektiiveihin (direktiivit 75/442/ETY, 1999/31/EY ja 2000/76/EY).

* EYVL L 269, 21.10.2000, s. 34.

** EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24.

2. Direktiiviä ei sovelleta paristoihin ja akkuihin, joita käytetään
- a) jäsenvaltioiden olennaisten turvallisuusasetusten turvaamiseen liittyvissä laitteissa, aseissa, ammuksissa ja sotatarvikkeissa, lukuun ottamatta tuotteita, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi erityisiin sotilaallisiin tarkoituksiin, tai
 - b) laitteissa, jotka on suunniteltu avaruuteen lähetettäväksi.

3 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) 'paristolla tai akulla' sähköenergian lähde, jossa kemiallista energiaa muunnetaan suoraan sähköenergiaksi ja joka muodostuu yhdestä tai useammasta primäärikennosta (ei ladattava) tai yhdestä tai useammasta sekundaarikennosta (ladattava);
- 2) 'paristoyksiköllä' paristoja tai akkuja, jotka on yhdistetty toisiinsa ja/tai suljettu koteloon omaksi yksikökseen, jota loppukäyttäjän ei ole tarkoitus hajottaa tai avata;

- 3) 'kannettavalla paristolla tai akulla' paristoja tai akkuja, jotka
- a) on suljettu,
 - b) voidaan kuljettaa kädessä,
 - c) eivät ole teollisuusparistoja tai -akkuja eivätkä ajoneuvojen paristoja tai akkuja;²

² Johdanto-osan kappaleissa olisi oltava seuraava selvennys:

- a) On asianmukaista tehdä ero kannettavien paristojen ja akkujen sekä teollisuus- ja ajoneuvojen paristojen ja akkujen välillä. Koska teollisuus- ja ajoneuvojen paristot ja akut ovat tietyn kokoisia ja niitä käytetään erityisiin tarkoituksiin, niiden osalta voidaan saavuttaa tehokas suljettu tuotekierto, joka onkin jo monissa tapauksissa toteutettu. Tämä on paljon vaikeampaa kannettavien paristojen ja akkujen osalta, joista osasta tulee sen vuoksi todennäköisesti kiinteää yhdyskuntajätettä. Lisäksi eri paristotyypeille olisi asianmukaista kehittää erilaisia keräysjärjestelmiä ja rahoitusjärjestelyjä.
- b) Kaikkien kaupallisiin tai erityistarkoituksiin käytettävien paristojen ja akkujen olisi oltava teollisuusparistoja ja -akkuja. Niihin kuuluvat sairaaloissa, lentoasemilla tai toimistoissa hätä- tai varavoimanlähteenä käytettävät paristot ja akut, junissa ja ilma-aluksissa käytettävät paristot ja akut sekä merellä sijaitsevilla öljynporauslautoilla ja majakoissa käytettävät paristot ja akut. Niihin kuuluvat myös pelkästään ammattikäyttöön suunnitellut paristot ja akut kuten myymälöissä ja ravintoloissa käytettävät käsikäyttöiset maksupäätteet, myymälöiden viivakoodilukijat, TV-kanavia ja ammattimaisia studioita varten kehitetyt videolaitteet, kaivostyöläisten ja ammattisukeltajien kypärään kiinnitetyt lamput, sähköllä toimivien ovien varaparistot, joilla estetään ovien lukkiutuminen tai se, että ihmiset jäävät niiden väliin, sekä instrumenteissa tai erilaisissa mittaus- ja instrumenttilaitteissa käytettävät paristot ja akut. Teollisuus- ja ajoneuvojen paristoja ja akkuja koskeva määritelmä kattaa myös sähköllä toimivissa ajoneuvoissa kuten sähköautoissa, rullatuoleissa, sähköpolkupyörissä, lentokentällä käytettävissä ajoneuvoissa ja automaattisissa kuljetusajoneuvoissa käytettävät paristot ja akut. Tässä ei-tyhjentävässä esimerkkiluettelossa olevien paristojen ja akkujen lisäksi teollisuusparistoina tai -akkuina on pidettävä kaikkia paristoja ja akkuja, joita ei ole suljettu ja jotka eivät ole ajoneuvojen paristoja.
- c) Kaikkien suljettujen paristojen ja akkujen, joita voidaan kantaa vaivatta kädessä ja jotka eivät ole ajoneuvoissa käytettäviä eivätkä teollisuusparistoja tai -akkuja, olisi oltava kannettavia paristoja ja akkuja. Näihin kuuluvat yksikennoiset paristot (kuten AA ja AAA-paristot) sekä paristot ja akut, joita käyttävät matkapuhelimia, kannettavia tietokoneita, johdottomia työkaluja, leluja ja kodinkoneita, kuten sähköhammasharjaa, parranajokonetta ja käsikäyttöistä pölynimuria, käyttävät kuluttajat tai ammattihenkilöt (mukaan lukien kouluissa, toimistoissa tai sairaaloissa käytettävät vastaavanlaiset laitteet), sekä sellaiset paristot, joita kuluttajat voivat käyttää tavanomaisia kodinkoneita varten.

- 4) 'nappiparistolla' pieniä pyöreitä kannettavia paristoja tai akkuja, joiden halkaisija on suurempi kuin korkeus ja joita käytetään erityisiin tarkoituksiin, kuten kuulokojeissa, rannekelloissa, pienissä kannettavissa laitteissa ja varavoimanlähteenä;
- 5) 'ajoneuvojen paristoilla tai akuilla' ajoneuvojen käynnistimissä, valaistuksessa ja sytytyksessä käytettäviä paristoja tai akkuja;
- 6) 'teollisuusparistolla tai -akulla' yksinomaan teollisuus- tai ammattikäyttöön suunniteltua tai sähköajoneuvoissa käytettävää paristoa tai akkua;
- 7) 'jäteparistolla tai -akulla' paristoa tai akkua, joka on direktiivin 75/442/ETY 1 artiklan a alakohdassa tarkoitettua jätettä;
- 8) 'kierrätyksellä' tuotantoprosessissa tapahtuvaa jäteaineen uudelleenkäsittelyä, jonka päämääränä on aineen käyttö alkuperäiseen tarkoitukseen tai muihin tarkoituksiin energian hyödyntämistä lukuun ottamatta;
- 9) 'loppukäsittelyllä' soveltuvia toimia, joista säädetään direktiivin 75/442/ETY liitteessä II A;
- 10) 'käsittelyllä' toimintaa, joka suoritetaan sen jälkeen, kun jäteparistot ja -akut on toimitettu lajittelua, kierrätyksen valmistelua tai loppukäsittelyn valmistelua varten;
- 11) 'laitteella' mitä tahansa direktiivissä 2002/96/EY määriteltyä sähkö- tai elektroniikkalaitetta, jonka voimanlähteenä käytetään tai voidaan käyttää kokonaan tai osittain paristoja tai akkuja;

- 12) 'tuottajalla' jossakin jäsenvaltiossa olevaa henkilöä, joka käytetystä myyntitekniikasta riippumatta, mukaan lukien kuluttajansuojasta etäsopimuksissa annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 97/7/EY* tarkoitettu etäkauppa, saattaa ammattimaisesti paristoja tai akkuja, mukaan lukien laitteisiin tai ajoneuvoihin sisältyvät paristot ja akut, markkinoille kyseisen jäsenvaltion alueella ensimmäistä kertaa;
- 13) 'jakelijalla' henkilöä, joka tarjoaa ammattimaisesti paristoja ja akkuja loppukäyttäjälle;
- 14) 'markkinoille saattamisella' toimittamista kolmannelle osapuolelle tai saattamista kolmannen osapuolen käyttöön yhteisössä maksua vastaan tai vastikkeetta; yhteisön tullialueelle tuontia pidetään myös markkinoille saattamisena;
- 15) 'taloudellisilla toimijoilla' tuottajia, jakelijoita, kerääjiä, kierrättäjiä ja muita käsittelijöitä;
- 16) 'johdottomalla työkalulla' paristo- tai akkukäyttöistä kädessä pidettävää laitetta, jota käytetään huolto-, rakennus- tai puutarhanhoitotarkoituksiin³.

* EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19.

³ Johdanto-osan kappaleessa olisi täsmennettävä, että johdottomiin työkaluihin kuuluvat työkalut, joita kuluttajat ja ammattilaiset käyttävät puun, metallin ja muiden materiaalien sorvaamiseen, jyrsimiseen, hiomiseen, sahaamiseen, leikkaamiseen, poraamiseen, rei'ittämiseen, lävistämiseen, takomiseen, niittämiseen, ruuvaamiseen, kiillottamiseen tai muuhun vastaavaan työstämiseen sekä niittämiseen, leikkaamiseen ja muihin puutarhanhoitotarkoituksiin.

II LUKU TUOTEVAATIMUKSET

4 artikla

Kiellot

1. Jäsenvaltioiden on kiellettävä, rajoittamatta kuitenkaan direktiivin 2000/53/EY soveltamista, seuraavien markkinoille saattaminen:
 - a) kaikki sellaiset paristot ja akut, joissa on yli 0,0005 painoprosenttia elohopeaa, riippumatta siitä, sisältyvätkö ne laitteisiin; ja
 - b) kannettavat, myös laitteisiin sisältyvät paristot ja akut, joissa on yli 0,002 painoprosenttia kadmiumia.
2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta enintään kaksi painoprosenttia elohopeaa sisältäviin nappiparistoihin.
3. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta kannettaviin paristoihin ja akkuihin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi:
 - a) hätä- tai hälytysjärjestelmissä, hätävalot mukaan lukien
 - b) lääkinnällisissä laitteissa; tai
 - c) johdottomissa työkaluissa.
4. Komissio tarkastelee 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettua poikkeusta uudelleen ja antaa neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomuksen ja tarvittaessa asiaa koskevia ehdotuksia neljän vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

III LUKU

MARKKINOILLE SAATTAMINEN

7 artikla

Markkinoille saattaminen

1. Jäsenvaltiot eivät saa tässä direktiivissä käsitellyistä syistä estää, kieltää tai rajoittaa tämän direktiivin säännösten mukaisten paristojen ja akkujen saattamista markkinoille alueellaan.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että paristoja ja akkuja, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia, ei saateta markkinoille tai ne vedetään pois markkinoilta.

IV LUKU

JÄTTEIDEN KERÄÄMINEN

8 artikla

Keskeinen tavoite

Jäsenvaltioiden on pyrittävä maksimoimaan jätteparistojen ja -akkujen erilliskeräys ottaen huomioon kuljetusten ympäristövaikutukset sekä minimoimaan paristojen ja -akkujen sijoittaminen lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

9 artikla

Keräysjärjestelmät

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kannettavista paristoista ja akuista muodostuvaa jätettä varten kehitetään asianmukaisia keräysjärjestelmiä. Järjestelmien on oltava sellaisia, että
 - a) loppukäyttäjät voivat hävittää kannettavista paristoista tai akuista muodostuvan jätteen jossakin heitä lähellä olevassa, väestötiheyden kannalta helppopääsyisessä paikassa;
 - b) kannettavista paristoista tai akuista muodostuvan jätteen hävittäminen on loppukäyttäjille maksutonta, ja nämä eivät ole velvollisia ostamaan uutta paristoa tai akkua;
 - c) niitä voidaan soveltaa direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen järjestelmien kanssa.

Direktiivin 75/442/EY 10 artiklaa ei sovelleta a alakohdan noudattamiseksi käyttöön otettuihin keräyspisteisiin.

2. Edellyttäen, että järjestelmät täyttävät edellä 1 kohdassa luetellut vaatimukset, jäsenvaltiot voivat:
- a) edellyttää tuottajilta, että ne perustavat tällaisia järjestelmiä;
 - b) edellyttää muilta taloudellisilta toimijoilta, että ne osallistuvat kyseisiin järjestelmiin;
 - c) säilyttää olemassa olevia järjestelmiä.
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että teollisuusparistojen ja -akkujen tuottajat tai heidän nimissään toimivat kolmannet osapuolet eivät kieltäydy vastaanottamasta loppukäyttäjiltä jäteteollisuusparistoja ja -akkuja riippumatta niiden kemiallisesta koostumuksesta tai alkuperästä. Teollisuusparistoja ja -akkuja voivat kerätä myös riippumattomat kolmannet osapuolet.
4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ajoneuvojen paristojen ja akkujen tuottajat, tai kolmannet osapuolet, perustavat järjestelmiä ajoneuvojen jäteparistojen ja -akkujen keräämiseksi loppukäyttäjiltä tai näiden läheisyydessä olevasta helppopääsyisestä paikasta, ellei keräyksestä huolehdita direktiivin 2000/53/EY 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla järjestelmillä. Tällaisten järjestelmien on oltava sellaisia, että ei-kaupalliseen yksityiskäyttöön tarkoitettujen ajoneuvojen jäteparistojen tai -akkujen hävittäminen on loppukäyttäjille maksutonta ja että nämä eivät ole velvollisia ostamaan uutta paristoa tai akkua.

12 artikla

Taloudelliset ohjauskeinot

Jäsenvaltiot voivat käyttää taloudellisia ohjauskeinoja, esimerkiksi ottaa käyttöön eriytettyjä verokantoja tai panttijärjestelmiä, jäteparistojen ja -akkujen keräyksen tai vähemmän pilaavien aineiden käytön edistämiseksi. Siinä tapauksessa niiden on ilmoitettava ohjauskeinojen täytäntöönpanoon liittyvistä toimista komissiolle.

13 artikla

Keräystavoitteet

1. Tässä artiklassa tarkoitetaan tietyssä jäsenvaltiossa tietyinä kalenterivuotena saavutetulla 'keräysasteella' prosenttiosuutta, joka saadaan jakamalla 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti kyseisenä kalenterivuonna kerätyn kannettavista paristoista ja akuista muodostuvan jätteen paino keskimääräisellä vuosittaisella kannettavien paristojen ja akkujen näiden painona ilmaistulla myynnillä loppukäyttäjälle kyseisessä jäsenvaltiossa kyseisenä kalenterivuotena ja edeltävänä kahtena kalenterivuotena. Jäsenvaltioiden on laskettava keräysaste ensimmäisen kerran neljäntenä kokonaisena kalenterivuotena 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen.

Myös laitteisiin sisältyvien paristojen ja akkujen on oltava mukana vuosittaisissa keräys- ja myyntiluvuissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 2002/96/EY soveltamista.

2. Jäsenvaltioiden on saavutettava vähintään seuraavat keräysasteet:
 - a) 20 prosenttia 4 vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen;
 - b) 40 prosenttia 7 vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen; ja
 - c) 50 prosenttia 10 vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen ja siitä eteenpäin.
3. Jäsenvaltioiden on seurattava keräysasteita vuosittain liitteessä I olevan järjestelmän perusteella. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kertomukset kuuden kuukauden kuluessa kyseisen kalenterivuoden päättymisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jätetilastoista annetun asetuksen (EY) N:o 2150/2002 soveltamista. Kertomuksissa on esitettävä, miten jäsenvaltiot ovat saaneet keräysasteen laskemiseksi tarvittavat tiedot.

4. Jäljempänä 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen:

- a) voidaan säätää siirtymäjärjestelyistä, joiden tarkoituksena on ottaa huomioon 2 kohdan vaatimusten täyttämässä jäsenvaltioissa esiintyvät vaikeudet, jotka aiheutuvat erityisistä kansallisista olosuhteista;
- b) vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta on määriteltävä yhteiset menetelmät, joilla lasketaan kannettavien paristojen ja akkujen vuosittainen myynti loppukäyttäjille.

V LUKU
JÄTTEIDEN KÄSITTELY, KIERRÄTYS JA LOPPUKÄSITTELY

15 artikla

Käsittely ja kierrätys

1. Jäsenvaltioiden on viimeistään vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä varmistettava, että:
 - a) tuottajat tai kolmannet osapuolet perustavat järjestelmiä, jotka hyödyntävät parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa⁴ jäteparistojen ja -akkujen käsittelemiseksi ja kierrättämiseksi; ja
 - b) kaikki 9 artiklan mukaisesti kerätyt tunnistettavat paristot ja akut käsitellään ja kierrätetään näissä järjestelmissä.

Osana raskasmetallien asteittain poistamista koskevaa strategiaa tai kun käyttökelpoisia loppumarkkinoita ei ole käytettävissä, kadmium, lyijy ja elohopea voidaan sijoittaa kaatopaikalle tai maanalaisiin varastoihin direktiivin 1999/31/EY mukaisesti.

2. Käsittelyssä on noudatettava liitteessä III olevassa A osassa asetettuja vähimmäisvaatimuksia.
3. Kierrätysprosesseissa on viimeistään kolmen vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta päivämäärästä noudatettava liitteessä III olevassa B osassa asetettuja kierrätystavoitteita ja niihin liittyviä säännöksiä.
4. Jäsenvaltioiden on laadittava kertomukset liitteessä III olevassa B osassa tarkoitetuista kierrätystavoitteista, jotka on saavutettu kunakin kalenterivuonna, ja toimitettava tiedot komissiolle kuuden kuukauden kuluessa kyseisen kalenterivuoden päättymisestä.

⁴ Johdanto-osan kappaleessa olisi selvitettävä, että käsite "paras käytettävissä oleva tekniikka" on ymmärrettävä ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämisestä annetun direktiivin 96/61/EY 2 artiklan 11 kohdassa esitetyn määritelmän pohjalta.

5. Liitettä III voidaan mukauttaa tai täydentää tekniikan tai tieteen kehityksen huomioon ottamiseksi 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Erityisesti
- a) keräystavoitteiden laskemista koskevat yksityiskohtaiset säännöt on lisättävä viimeistään 18 kuukauden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärästä;
 - b) kierrätyksen vähimmäistavoitteita on arvioitava säännöllisesti ja mukautettava parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua menettelyä huomioon ottaen.
6. Ennen kuin komissio ehdottaa mitään muutoksia liitteeseen III, sen on kuultava asianomaisia sidosryhmiä, erityisesti tuottajia, kerääjiä, kierrättäjiä, käsittelijöitä, ympäristö- ja kuluttajajärjestöjä sekä työntekijäliittoja. Se ilmoittaa 30 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle kuulemisen lopputuloksesta.

15 a artikla

Loppukäsittely

Jäsenvaltioiden on kiellettävä teollisuudessa ja ajoneuvoissa käytettyjen jäteparistojen ja -akkujen loppukäsittely kaatopaikoilla tai polttamalla. Edellä 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti käsiteltyjen ja kierrätettyjen paristojen ja akkujen jäännökset voidaan kuitenkin sijoittaa kaatopaikoille tai polttaa.

16 artikla

Vienti

1. Käsittely- ja kierrätystoimet voidaan toteuttaa kyseisen jäsenvaltion tai yhteisön ulkopuolella edellyttäen, että jäteparistojen ja -akkujen siirrossa noudatetaan neuvoston asetusta (ETY) N:o 259/93.*
2. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1420/1999/EY** ja komission asetuksen (EY) N:o 1547/1999*** mukaista jäteparistojen ja -akkujen vientiä yhteisöstä pidetään tämän direktiivin liitteessä III säädettyjen velvoitteiden ja tavoitteiden mukaisena ainoastaan, mikäli on vakuuttavaa näyttöä siitä, että kierrätystoimi suoritettiin olosuhteissa, jotka laajasti katsoen vastaavat tämän direktiivin vaatimuksia.
3. Yksityiskohtaiset säännöt edellisen kohdan täytäntöönpanoa varten vahvistetaan 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

* EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella N:o (EY) 2557/2001, EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1.

** EYVL L 166, 1.7.1999, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella N:o (EY) 2243/2001, EYVL L 303, 20.11.2001, s. 11.

*** EYVL L 185, 17.7.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2243/2001.

VI LUKU

KERÄYSTÄ, KÄSITTELYÄ JA KIERRÄTYSTÄ KOSKEVAT YHTEISET SÄÄNNÖKSET

20 artikla

Rahoitus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat tai heidän puolestaan toimivat kolmannet osapuolet rahoittavat kaikki nettokustannukset⁵, jotka aiheutuvat
 - a) 9 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti kerätyn kannettavista paristoista ja akuista muodostuvan jätteen keräämisestä, käsittelystä ja kierrätyksestä, sekä
 - b) kaikkiin 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti kerättyjen teollisuudessa ja ajoneuvoissa käytettyjen jäteparistojen ja -akkujen keräämisestä, käsittelystä ja kierrätyksestä.
2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 1 kohdan täytäntöönpanosta ei aiheudu tuottajille kaksinkertaisia maksuja silloin, kun paristojen tai akkujen keräämisessä käytetään direktiivien 2000/53/EY tai 2002/96/EY mukaisia järjestelmiä.
3. Keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä aiheutuvia kustannuksia ei ilmoiteta erikseen loppukäyttäjille uusien kannettavien paristojen ja akkujen myynnin yhteydessä.
4. Teollisuus- ja ajoneuvojen paristojen ja akkujen tuottajat ja käyttäjät voivat tehdä sopimuksia, joissa määrätään muista rahoitusjärjestelyistä kuin 1 kohdassa tarkoitetuista järjestelyistä.

⁵ Johdanto-osan kappaleessa olisi selvitettävä, että "nettokustannuksilla" tarkoitetaan keräys-, käsittely- ja kierrätyskustannuksia, joista vähennetään hyödynnettyjen materiaalien myynnistä saatu voitto.

22 artikla
Rekisteröinti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kukin tuottaja rekisteröidään.

22 a artikla
Pientuottajat

1. Jäsenvaltiot voivat päättää, että markkinoille hyvin pieniä määriä paristoja tai akkuja saattavien tuottajien ei tarvitse
 - a) osallistua 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettuihin järjestelmiin, eikä/tai
 - b) olla 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti rekisteröityjä,

jos hallinnolliset kustannukset olisivat suhteettomat verrattuna siihen, mikä merkitys näiden tuottajien osallistumisella kyseisiin velvoitteisiin olisi.

2. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan täytäntöönpanosta on laadittava viimeistään 18 kuukauden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta päivämäärästä.

24 artikla
Osallistuminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki taloudelliset toimijat ja kaikki toimivaltaiset viranomaiset voivat osallistua 9 ja 15 artiklassa tarkoitettuihin keräys-, käsittely- ja kierrätysjärjestelmiin.
2. Näitä järjestelmiä on sovellettava syrjimättömin ehdoin myös kolmansista maista tuotuihin tuotteisiin, ja ne on suunniteltava siten, että niistä ei aiheudu kaupan esteitä tai kilpailun vääristymiä.

VII LUKU

LOPPUKÄYTTÄJILLE TIEDOTTAMINEN

25 artikla

Loppukäyttäjille tiedottaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjille annetaan erityisesti tiedotuskampanjoin kattavasti tietoja seuraavista asioista:
 - a) paristojen ja akkujen sisältämien aineiden mahdolliset vaikutukset ympäristöön ja ihmisten terveyteen,
 - b) loppukäyttäjien on suositeltavaa olla sijoittamatta jäteparistoja ja -akkuja lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon ja osallistua tällaisen jätteen erilliskeruuseen käsittelyn ja kierrätyksen helpottamiseksi,
 - c) loppukäyttäjien käytettävissä olevat keräys- ja kierrätysjärjestelmät,
 - d) loppukäyttäjien jäteparistojen ja -akkujen kierrätykseen osallistumisen merkitys,
 - e) liitteessä II esitetyn tunnuksen (pyörillä varustettu jäteastia, jonka ylitse on vedetty risti) ja kemiallisten lyhenteiden (Hg, Cd ja Pb) merkitys.
2. Jäsenvaltiot voivat edellyttää, että taloudelliset toimijat antavat osan tai kaikki 1 kohdassa tarkoitetuista tiedoista.

VIII LUKU MERKINTÄ

27 artikla

Merkintä

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki paristot, akut ja paristoyksiköt merkitään asianmukaisesti liitteessä II esitetyllä tunnuksella.
2. Paristot, akut ja nappiparistot, joissa on yli 0,0005 prosenttia elohopeaa, yli 0,002 prosenttia kadmiumia tai yli 0,004 prosenttia lyijyä, on merkittävä kyseisen metallin kemiallisella merkillä: Hg, Cd tai Pb. Tämä raskasmetallipitoisuutta ilmaiseva tunnus on painettava liitteessä II kuvatun tunnuksen alle ja sen on oltava kooltaan vähintään neljäsosa edellä mainitun tunnuksen koosta.
3. Liitteessä II kuvatun tunnuksen on peitettävä vähintään kolme prosenttia pariston, akun tai paristoyksikön laajimmasta sivusta ja tunnus saa olla enintään 5 x 5 senttimetriä. Lieriömäisissä kennoissa tunnuksen on peitettävä vähintään 1,5 prosenttia pariston tai akun pinta-alasta ja tunnus saa olla enintään 5 x 5 senttimetriä.
4. Jos pariston, akun tai paristoyksikön koko on sellainen, että tunnuksen pinta-ala olisi pienempi kuin 0,5 x 0,5 senttimetriä, paristoa, akkua tai paristoyksikköä ei tarvitse merkitä, mutta pakkaukseen on painettava tunnus, jonka koko on vähintään 1 x 1 senttimetri.
5. Tunnukset on merkittävä näkyvästi, helposti luettavasti ja pysyvästi.
6. Tässä artiklassa säädettyihin merkintävelvoitteisiin voidaan myöntää poikkeuksia 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

IX LUKU LOPPUSÄÄNNÖKSET

28 artikla

Kansalliset täytäntöönpanokertomukset

1. Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden välein toimitettava komissiolle kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta. Ensimmäisen kertomuksen on kuitenkin katettava 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu neljän vuoden ajanjakso.
2. Kertomukset on laadittava 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti valmistellun kyselylomakkeen tai mallin pohjalta. Kyselylomake tai malli on lähetettävä jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen kertomuksen kattaman ensimmäisen ajanjakson alkua.
3. Kertomuksissa on mainittava myös kaikki toimenpiteet, joilla jäsenvaltiot edistävät paristojen ja akkujen ympäristövaikutuksiin liittyvää kehitystä, kuten
 - a) muun muassa tuottajien vapaaehtoisilla toimilla tapahtuvaa paristoihin ja akkuihin sisältyvien raskasmetallien ja muiden vaarallisten aineiden määrän vähentämistä;
 - b) uutta kierrätys- ja käsittelytekniikkaa;
 - c) taloudellisten toimijoiden osallistumista ympäristöasioiden hallintajärjestelmiin;

- d) näitä aloja koskevaa tutkimusta;
 - e) jätteen synnyn ehkäisyä edistäviä toimia.⁶
4. Kertomuksen on oltava komission saatavilla viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua kyseessä olevan kolmivuotiskauden päättymisestä tai, jos kyseessä on ensimmäinen kertomus, viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua neljän vuoden ajanjaksosta.
5. Komissio julkaisee kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta sekä sen vaikutuksista ympäristöön ja sisämarkkinoiden toimintaan viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua siitä, kun se on vastaanottanut jäsenvaltioiden kertomukset 4 kohdan mukaisesti.

29 artikla

Uudelleentarkastelu

1. Komissio tarkistaa tämän direktiivin täytäntöönpanon ja sen vaikutukset ympäristöön sekä sisämarkkinoiden toimintaan vastaanotettuaan jäsenvaltioiden kertomukset 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti toisen kerran.
2. Komission toiseen kertomukseen, joka julkaistaan 28 artiklan 5 kohdan mukaisesti, on sisällyttävä direktiivin seuraavien näkökohtien arviointi:
- a) raskasmetalleja sisältäviä paristoja ja akkuja koskevien uusien riskinhallintatoimenpiteiden asianmukaisuus,

⁶ Uusi johdanto-osan 7 a kappale: "Komission olisi myös seurattava ja jäsenvaltioiden edistettävä teknologian kehittämistä, jolla parannetaan paristojen ja akkujen ympäristönsuojelun tasoa koko niiden elinkaaren ajan, mukaan lukien osallistuminen yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS)."

- b) kaiken kannettavista paristoista ja akuista muodostuvan jätteen keräykselle 13 artiklan 2 kohdassa asetettujen vähimmäistavoitteiden asianmukaisuus ja mahdollisuus asettaa tuleville vuosille uusia tavoitteita ottaen huomioon tekniikan kehitys ja jäsenvaltioissa saadut käytännön kokemukset,
- c) direktiivin liitteessä III olevassa B osassa vahvistettujen kierrätystä koskevien vähimmäisvaatimusten asianmukaisuus ottaen huomioon jäsenvaltioiden antamat tiedot, tekniikan kehitys ja jäsenvaltioissa saadut käytännön kokemukset.
3. Kertomukseen on tarvittaessa sisällytettävä ehdotuksia tämän direktiivin näitä seikkoja koskevien säännösten tarkistamiseksi.

30 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa direktiivin 75/442/ETY* 18 artiklalla perustettu komitea.
2. Jos tähän artiklaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi määräajaksi vahvistetaan kolme kuukautta.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

* EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48.

31 artikla
Seuraamukset⁷

Jäsenvaltioiden on vahvistettava säännöt tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet niiden soveltamisen varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset komissiolle tiedoksi viimeistään 32 artiklassa mainittuna päivänä ja ilmoitettava sille viipymättä kaikista niihin vaikuttavista myöhemmistä muutoksista.

32 artikla
Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ...*.
2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset kirjallisina komissiolle.

⁷ Neuvoston olisi hyväksyttävä pöytäkirjaan merkittäväksi vakiolausuma siitä, että englannin kielen sana "penalties" tarkoittaa samaa kuin saksan "Sanktionen".

* 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

33 artikla

Vapaaehtoiset sopimukset

Edellyttäen, että tässä direktiivissä asetetut tavoitteet saavutetaan, jäsenvaltiot voivat saattaa 9, 16 ja 25 artiklan säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöään toimivaltaisten viranomaisten ja kyseessä olevien taloudellisten toimijoiden välillä tehdyillä sopimuksilla. Kyseisten sopimusten on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) sopimusten on oltava täytäntöönpanokelpoisia,
- 2) sopimuksissa on määriteltävä tavoitteet ja niitä koskevat määräajat,
- 3) sopimukset on julkaistava kansallisessa virallisessa lehdessä tai muussa virallisessa asiakirjassa, johon yleisö voi samalla tavalla tutustua ja joka on toimitettava komissiolle,
- 4) saavutettuja tuloksia on seurattava säännöllisesti ja niistä on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle ja ne on saatettava yleisön saataville sopimuksen ehtojen mukaisesti,
- 5) toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että sopimuksen avulla saavutettua edistystä valvotaan,
- 6) jos sopimusta ei noudateta, jäsenvaltioiden on pantava täytäntöön tämän direktiivin asiaankuuluvat säännökset laein, asetuksin tai hallinnollisin määräyksin.

34 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 91/157/ETY ...* alkaen.

Viittauksia direktiiviin 91/157/ETY on pidettävä viittauksina tähän direktiiviin.

35 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

36 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

* 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

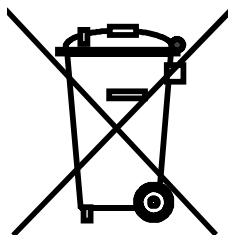
**13 ARTIKLAN MUKAISTEN KERÄYSTAVOITTEIDEN NOUDATTAMISEN
SEURANTA**

Vuosi	Tietojenkeruu		Laskenta	Raportointi- vaatimus
X*+1	-			
X+2	Myynti vuonna 2 (M2)	-	-	
X+3	Myynti vuonna 3 (M3)	-	-	
X+4	Myynti vuonna 4 (M4)	Keräys vuonna 4 (K4)	Keräysaste (KA4) = $3 * K4 / (M2 + M3 + M4)$ (Tavoitteena 20%)	
X+5	Myynti vuonna 5 (M5)	Keräys vuonna 5 (K5)	Keräysaste (KA5) = $3 * K5 / (M3 + M4 + M5)$	KA4
X+6	Myynti vuonna 6 (M6)	Keräys vuonna 6 (K6)	Keräysaste (KA6) = $3 * K6 / (M4 + M5 + M6)$	KA 5
X+7	Myynti vuonna 7 (M7)	Keräys vuonna 7 (K7)	Keräysaste (KA7) = $3 * K7 / (M5 + M6 + M7)$ (Tavoitteena 40%)	KA 6
X+8	Myynti vuonna 8 (M8)	Keräys vuonna 8 (K8)	Keräysaste (KA8) = $3 * K8 / (M6 + M7 + M8)$	KA7
X+9	Myynti vuonna 9 (M9)	Keräys vuonna 9 (K9)	Keräysaste (KA9) = $3 * K9 = (M7 + M8 + M9)$	KA 8
X+10	Myynti vuonna 10 (M10)	Keräys vuonna 10 (K10)	Keräysaste (KA10) = $3 * K10 / (M8 + M9 + M10)$ (Tavoitteena 50%)	KA 9
X+11	jne.	jne.	jne.	KA10
jne.				

* Vuosi X on vuosi, johon 32 artiklassa tarkoitettu päivämäärä sisältyy.

PARISTOJEN, AKKUJEN JA PARISTOYKSIKKÖJEN
ERILLISKERÄYSTÄ OSOITTAVAT TUNNUKSET

"Erilliskeräystä" osoittava tunnus on kaikkien paristojen ja akkujen osalta jäljempänä esitetty pyörillä varustettu jäteastia, jonka yli on vedetty rasti:



TARKAT KÄSITTELY- JA KIERRÄTYSVAATIMUKSET**A OSA: KÄSITTELY**

1. Käsittelytoimiin on sisällyttävä vähintään kaikkien nesteiden ja happojen poisto.
2. Käsittelylaitoksessa suoritettavan käsittelyn ja mahdollisen (myös väliaikaisen) varastoinnin on tapahduttava tiloissa, joissa on läpäisemättömät pinnat ja soveltuva säänkestävä kate, tai soveltuviissa säiliöissä.

B OSA: KIERRÄTYS

3. Kierrätysprosesseissa on saavutettava seuraavat kierrätykselle asetetut vähimmäistavoitteet:
 - a) lyijyparistoista ja -akuista kierrätetään keskimäärin 65 painoprosenttia mukaan lukien sellainen lyijysisällön mahdollisimman tehokas kierrätys, joka voidaan teknisesti toteuttaa ilman liiallisia kustannuksia;
 - b) nikkelikadmiumparistoista ja -akuista kierrätetään keskimäärin 75 painoprosenttia mukaan lukien sellainen kadmiumsällön mahdollisimman tehokas kierrätys, joka voidaan teknisesti toteuttaa ilman liiallisia kustannuksia; ja
 - c) muista jäteparistoista ja -akuista kierrätetään keskimäärin 55 painoprosenttia.